

Vendredi 3 octobre	20h30	Invitation à Velibor Colic / Association Agora Peuple & Culture	Médiathèque - 38170 Le Pin
Vendredi 10 octobre	18h	Ederlezi / lecture musicale avec Marcel Jouannaud / Les Littorales	Théâtre Joliette - Minoterie
Samedi 11 octobre	15h	De la frontière / lecture du Cabinet des lecteurs	BMVR Alcazar
	16h	Après l'exil / rencontre / Les Littorales	Bateau le Don du vent
Dimanche 12 octobre	10h	Cabinet des lecteurs / échanges littéraires / Les Littorales	Magic Mirror
Mercredi 15 octobre	18h	Autour de la culture, la littérature et la musique gitane / Table ronde	Bibliothèque municipale Joseph-Roumanille
Lundi 27 octobre	19h	Cabinet des lecteurs / échanges littéraires	Maison de la Région
Mardi 28 octobre	19h	Jeu de frontières et nouveaux états dans les Balkans	Maison de la Région
Vendredi 31 octobre	18h	Rencontre croisée avec Kossi Efoui	Espace Culture
Mercredi 5 novembre	19h	Mélopées / lecture du Cabinet des lecteurs	Cité de la Musique
Lundi 10 novembre	19h	Tendances Balkans / conférence musicale - projection	Cité de la Musique
Samedi 6 décembre	16h	Rencontre croisée avec Laurence Vilaine	Médiathèque Saint Martin du Crau
Dimanche 7 décembre	10h30-17h	Écrire en musique ... / atelier d'écriture - sur inscription	Peuple & Culture Marseille

En partenariat avec la librairie *Histoire de l'œil*, *l'Espace Culture*, *La Marelle*, *Les littorales- Libraires à Marseille*, *la Maison de la Région*, *La Cité de la Musique de Marseille*, *La Bibliothèque départementale*, et dans le réseau *Peuple & Culture* (*La Boutique d'écriture*, *Agora Peuple & Culture*).



6-8 rue de Provence - 13004 Marseille

tél : 04 91 24 89 71

contact@peuple-culture-marseille.org

www.peuple-culture-marseille.org



Résidence d'écriture de Velibor Čolić

Seconde partie – 28 septembre au 14 décembre 2014

LECTURES

RENCONTRES – TABLES RONDES

CABINET DES LECTEURS

ATELIERS D'ÉCRITURE

PROJECTIONS

ENTRÉE LIBRE

EDERLI
comédie pess



Velibor Čolić, jetant des ponts par l'écriture entre orient et occident, n'a de cesse de revenir sur l'Histoire complexe des Balkans et d'interroger les frontières. Écriture mosaïque, d'où émerge la mémoire d'un pays disparu, la Yougoslavie, et celle du continent européen, à travers des histoires singulières.

L'auteur n'a pas la langue dans sa poche. Il rend vivante la parole des disparus, et interroge le sens du monde. Entre jeux de mémoire et jeux de langues, les questions de l'identité, de l'altérité et du métissage traversent son œuvre.

Circulation des hommes et des musiques, errance et disparition des hommes malmenés par l'histoire, des camps d'extermination à la jungle de Calais, sont au cœur de *EDERLEZI - COMÉDIE PESSIMISTE* qui paraît chez Gallimard au moment de commencer cette résidence. Ce livre retrace le périple, au XXe siècle, d'un orchestre incarnant les stéréotypes de la figure du musicien tzigane à travers son meneur Azlan.

La résidence *D'UNE LANGUE À L'AUTRE* est une invitation faite chaque année à un auteur par Peuple & Culture Marseille. Elle est ouverte à la fois aux explorations de notre usage du monde, et à l'appréhension du réel par le langage.

La résidence de Velibor Čolić dont la première partie s'est déroulée du 5 mai au 5 juillet 2014, se poursuit avec un programme de rencontres, des invitations à d'autres auteurs ou artistes, au *Courrier des Balkans* sur Marseille et le département des Bouches-du-Rhône. La programmation s'est tissée avec l'auteur et les partenaires qui accompagnent la résidence et notre travail tout au long de l'année.

Pour en savoir + sur la programmation amenée à s'enrichir au fil de la résidence : contact@peuple-culture-marseille.org



TENDANCES BALKANS

LUNDI 10 NOVEMBRE / 19H / CITÉ DE LA MUSIQUE / LA CAVE 16 RUE BERNARD DU BOIS 13001 MARSEILLE
CONFÉRENCE MUSICALE- PROJECTION SUIVIES D'UNE DISCUSSION

Une soirée organisée en partenariat avec la Cité de la Musique de Marseille
Inscription en ligne conseillée sur le site de la Cité de la Musique

CONFÉRENCE MUSICALE

Velibor Čolić, passionné de rock et de jazz, propose une conférence – écoute musicale autour de la musique des Balkans. Voyages et métissages de la musique tzigane, nourrie de mélodies yiddish, de sevdah bosniaque, de fanfares serbes ou autrichiennes, au jazz new yorkais.

A QUI APPARTIENT CETTE CHANSON ? d'Adela Peeva (2003 -70 min – Belgique / Bulgarie - vostf)

Road movie balkanique. Dans un restaurant d'Istanbul, la réalisatrice bulgare Adela Peeva dîne avec des amis de divers pays balkaniques. Ils y entendent une chanson que tous commencent à fredonner, chacun dans sa propre langue. Chacun revendique la chanson comme venant de son pays. La réalisatrice, qui depuis son enfance, connaît cet air, part à travers divers pays des Balkans pour découvrir à qui appartient cette chanson.



RENCONTRE CROISÉE AVEC LAURENCE VILAINE

SAMEDI 6 DÉCEMBRE / 16H / MÉDIATHÈQUE - PLACE FRANÇOIS MITTÉRAND 13310 SAINT MARTIN DU CRAU

Laurence Vilaine, née en 1965, vit à Nantes. Après des études d'anglais et plusieurs séjours à l'étranger, elle se consacre à des travaux journalistiques. Rédactrice pour différents supports de communication, elle est aussi auteur de guides de voyage et de documentaires. *Le silence ne sera qu'un souvenir* est son premier roman (Gaïa, 2011, rééd. Actes Sud/Babel, 2014). Elle commence une résidence à La Marelle. Celle-ci sera partagé entre l'Algérie et Marseille.

Le vieux Mikluš décider à parler. Rongé par le remords d'avoir gardé le silence, il s'en remet à un journaliste venu à l'occasion des vingt ans de la chute du Mur de Berlin, et raconte les siens, cette communauté rom installée sur une rive slovaque du Danube.